

**Протокол
Внеочередного Общего собрания Участников
Товарищества с ограниченной
ответственностью «Жаикмунай»
(«Товарищество»)
(«Общее собрание»)**

Местонахождение (юридический адрес)
Товарищества: Республика Казахстан, Западно-
Казахстанская область, г. Уральск, пр. Евразия,
59/2.

Место проведения Общего собрания: Густав
Малерплейн 23В, 1082 MS Амстердам,
Нидерланды.

Дата проведения: 8 апреля 2014 г.

Время проведения:

- начало: 19 часов 00 минут
местного времени;
- окончание: 20 часов 00 минут
местного времени.

Следующие участники Товарищества
зарегистрированы и присутствуют:

(1) **Товарищество с ограниченной
ответственностью «Конденсат-Холдинг»**,
созданное по законодательству Республики
Казахстан, свидетельство о государственной
перерегистрации № 1286-1926-ТОО (ИУ) от 29
апреля 2004 г., зарегистрированное по адресу:
Республика Казахстан, Западно-Казахстанская
область, г. Уральск, проспект Евразия 59/2
(«Конденсат»), с долей в уставном капитале
Товарищества в размере 55%, в лице Фрэнка
Джозефа Монстрея (Monstrey Frank Joseph),
действующего на основании доверенности от 7
апреля 2014 года; и

(2) **Claydon Industrial Limited (Клэйдон
Индастриал Лимитед)**, компания, созданная по
законодательству Британских Виргинских
островов, расположенная по адресу: Британские
Виргинские острова, Тортولا, Роуд Таун, п.я. 146,
место эффективного управления и ведения
коммерческой деятельности: Густав Малерплейн
23В, 1082 MS Амстердам, Нидерланды
(«Клэйдон»), с долей в уставном капитале
Товарищества в размере 45%, в лице г-на Кая-Уве
Кесселя, действующего на основании
доверенности от 25 июля 2013 года.

Таким образом, Общее собрание констатирует
свою правомочность при принятии решений по
вопросам повестки дня Общего собрания

**Minutes
of the Extraordinary General Meeting
of the Participants of Zhaikmunai Limited
Liability Partnership (the “Partnership”)
(the “General Meeting”)**

Location (legal address) of the Partnership: 59/2
Prospekt Evrazia, Uralsk, the West-Kazakhstan
oblast, Kazakhstan.

Venue of the General Meeting: Gustav Mahlerplein
23 B, 1082 MS Amsterdam.

Date: 8 April 2014

Time:

- opening time: 19 h 00 min, local
time;
- closing time: 20 h 00 min, local
time.

The following participants of the Partnership were
registered and present:

(1) **Condensate-Holding Limited Liability
Partnership**, established under the laws of the
Republic of Kazakhstan, certificate of state re-
registration No. 1286-1926-TOO (IU), dated 29
April 2004, whose registered address is at: 59/2
Prospekt Evrazia, Uralsk, the West-Kazakhstan
oblast, Kazakhstan (“Condensate”), with a 55%
participatory interest in the Partnership’s charter
capital, represented by Frank Joseph Monstrey,
acting on the basis of a power of attorney dated 7
April 2014; and

(2) **Claydon Industrial Limited**, a company
established under the laws of the British Virgin
Islands, whose registered address is: P.O. Box 146,
Road Town, Tortola, the British Virgin Islands and
whose principal place of business is Gustav
Mahlerplein 23 B, 1082 MS Amsterdam, The
Netherlands (“Claydon”), with a 45%
participatory interest in the Partnership’s charter
capital, represented by Kai Uwe Kessel, acting on
the basis of a power of attorney dated
25 July 2013.

Thereby, the General Meeting states its
competency for decision making on the issues of
the agenda of the General Meeting (the “Agenda”).

(«Повестка»). Условия кворума соблюдены.

По вопросу об избрании Председателя и Секретаря Общего собрания голосование проводится по принципу: каждый участник Общего собрания имеет один голос.

По вопросам Повестки голосование проводится по принципу: число голосов участника Общего собрания соответствует его доле в уставном капитале Товарищества.

Общее собрание открыл Фрэнк Джозеф Монстрей. Было предложено проголосовать за кандидатуры Фрэнка Джозефа Монстрея в качестве Председателя и Кай-Уве Кесселя в качестве Секретаря Общего собрания.

Итоги голосования:
«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

РЕШИЛИ: Избрать Фрэнка Джозефа Монстрея Председателем, а Кай-Уве Кесселя Секретарем Общего собрания.

В Повестку включены следующие вопросы:

ПОВЕСТКА:

1. Одобрение изменения состава участников Товарищества;
2. Утверждение договора о присоединении к учредительному договору Товарищества с Nostrum Oil Coöperatief U.A. (Нострум Ойл Кооператив У.А.), компании, образованной в соответствии с законодательством Нидерландов, регистрационный номер 59017376, расположенной по адресу: Нидерланды, Амстердам, Густав Малерплейн 23В, 1082 MS («Новый участник»), и уполномочивание Генерального директора на подписание указанного договора о присоединении;
3. Увеличение уставного капитала Товарищества;
4. Изменение устава Товарищества и подписание изменений и дополнений в устав Товарищества;
5. Перерегистрация Товарищества в связи с изменениями в составе участников и делегирование полномочий на совершение всех действий, необходимых в связи с перерегистрацией Товарищества.

Иных предложений по Повестке не поступило, и Председатель поставил вопрос на голосование

The terms of the quorum are complied with.

Regarding the election of the Chairman and the Secretary of the General Meeting the voting shall be made according to the following principle: each participant to the General Meeting has one vote.

On the issues of the Agenda the voting shall be made according to the following principle: the number of votes of the participant to the General Meeting shall correspond to its share in the charter capital of the Partnership.

The General Meeting was opened by Frank Joseph Monstrey. It was proposed to vote for the election of Frank Joseph Monstrey as the Chairman and Kai-Uwe Kessel as the Secretary of the General Meeting.

Results of the vote:
“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

DECISION: To elect Frank Joseph Monstrey as the Chairman and Kai-Uwe Kessel as the Secretary of the General Meeting.

The items included in the Agenda are as follows:

AGENDA:

1. Approval of the change in the composition of the participants in the Partnership;
2. Approval of an accession agreement to the foundation agreement of the Partnership with Nostrum Oil Coöperatief U.A., a company incorporated under the laws of the Netherlands, registration number 59017376, located at Gustav Mahlerplein 23B, 1082 MS, Amsterdam, the Netherlands (the “New Participant”), and authorising the General Director to sign the said accession agreement;
3. Increase of the charter capital of the Partnership;
4. Amending the Partnership’s charter and signing the amendments and additions to the Partnership’s charter;
5. Re-registration of the Partnership in connection with the change in the composition of the participants and authorization to take actions required for state re-registration of the Partnership.

No more motions were made and the Chairman put this motion to a vote by the participants.

участников.

Итоги голосования:
«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

РЕШИЛИ: Утвердить следующую Повестку
Общего собрания:

1. Одобрение изменения состава участников Товарищества;
2. Утверждение договора о присоединении Нового участника к учредительному договору Товарищества и уполномочивание Генерального директора на его подписание;
3. Увеличение уставного капитала Товарищества;
4. Изменение устава Товарищества и подписание изменений и дополнений в устав Товарищества;
5. Перерегистрация Товарищества в связи с изменениями в составе участников и наделение полномочиями на совершение действий, необходимых для государственной перерегистрации Товарищества.

ХОД ОБЩЕГО СОБРАНИЯ:

До начала обсуждения вопросов Повестки констатирован кворум в виду присутствия на Общем собрании Конденсат и Клэйдон, обладающих совместно 100% долей оплаченного уставного капитала Товарищества.

1. Председатель вынес на рассмотрение **первый вопрос** Повестки и предложил одобрить изменение состава участников Товарищества в связи с приемом в состав Товарищества Нового участника.

До голосования по первому вопросу Повестки констатирован кворум в виде присутствия на Общем собрании Конденсат и Клэйдон, обладающих совместно 100% долей оплаченного уставного капитала Товарищества.

Итоги голосования:
«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

РЕШИЛИ: Одобрить изменение в составе участников Товарищества в связи с приемом в состав Товарищества Нового участника.

Results of the vote:
“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

DECISION: To approve the following Agenda of the General Meeting:

1. Approval of the change in the composition of the participants in the Partnership;
2. Approval of an accession agreement to the Foundation Agreement of the Partnership with the New Participant and authorising the General Director to sign it;
3. Increase of the charter capital of the Partnership;
4. Amending the Partnership’s charter and signing the amendments and additions to the Partnership’s charter;
5. Re-registration of the Partnership in connection with the change in the composition of the participants and authorization to take actions required for state re-registration of the Partnership.

GENERAL MEETING PROCEEDINGS:

Before the start of discussion of the items of the Agenda the General Meeting states that the quorum is available, since Condensate and Claydon, which jointly own 100% participatory interest in the paid charter capital of the Partnership, are present at the General Meeting.

1. The Chairman of the Meeting made a motion on the **1st item** of the Agenda and proposed to approve the change in the composition of the participants in the Partnership in connection with the admission of the New Participant to the Partnership.

Before voting on the first issue of the Agenda, the General Meeting states that the quorum is available, since Condensate and Claydon, which jointly own 100% participatory interest in the paid charter capital of the Partnership, are present at the General Meeting.

Results of the vote:
“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

DECISION: To approve the change in the composition of the participants in the Partnership in connection with the admission of a new participant to the Partnership.

2. Председатель вынес на рассмотрение **второй вопрос** Повестки и предложил утвердить договор о присоединении Нового участника к учредительному договору Товарищества в соответствии с проектом, заранее разосланным Конденсат и Клэйдон для ознакомления (Приложение №1 к настоящему Протоколу), и уполномочить Генерального директора Товарищества, г-на Х.Х.Т. Венделя, подписать договор о присоединении к учредительному договору Товарищества, в связи с изменением состава участников Товарищества и необходимостью оформления присоединения Нового участника к учредительному договору.

До голосования по второму вопросу Повестки констатирован кворум в виде присутствия на Общем собрании Конденсат и Клэйдон, обладающих совместно 100% долей оплаченного уставного капитала Товарищества.

Итоги голосования:
«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

РЕШИЛИ: Одобрить договор о присоединении Нового участника к учредительному договору Товарищества в соответствии с Приложением №1 к настоящему Протоколу и уполномочить Генерального директора Товарищества г-на Х.Х.Т. Венделя подписать с Новым участником договор о присоединении к учредительному договору Товарищества.

3. Председатель вынес на рассмотрение **третий вопрос** Повестки и предложил увеличить размер уставного капитала Товарищества на сумму 749 400 000 (семьсот сорок девять миллионов четыреста тысяч) тенге путем внесения Новым участником вклада в уставный капитал Товарищества в долларах США, в размере, эквивалентном указанной сумме в тенге. Таким образом, размер уставного капитала составит 750 000 000 (семьсот пятьдесят миллионов) тенге, а доли всех участников в уставном капитале Товарищества будут определены договором о присоединении.

До голосования по третьему вопросу Повестки констатирован кворум в виде присутствия на Общем собрании Конденсат и Клэйдон, обладающих совместно 100% долей оплаченного уставного капитала Товарищества.

Итоги голосования:

2. The Chairman of the Meeting made a motion on the **2nd item** of the Agenda and proposed to approve the accession agreement to the foundation agreement of the Partnership with the New Participant in accordance with the draft which was sent to Condensate and Claydon in advance (Annex 1 to these Minutes) and authorise Mr H.H.T. Wendel, General Director of the Partnership, to sign the accession agreement in relation to the foundation agreement of the Partnership with the New Participant due to the change in composition of the participants in the Partnership and the necessity to formalize the accession of the New Participant to the foundation agreement.

Before voting on the second issue of the Agenda, the General Meeting states that the quorum is available, since Condensate and Claydon, which jointly own 100% participatory interest in the paid charter capital of the Partnership, are present at the General Meeting.

Results of the vote:
“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

DECISION: To approve the accession agreement to the foundation agreement of the Partnership with the New Participant in accordance with Annex 1 to these Minutes and authorise Mr H.H.T. Wendel, General Director of the Partnership, to sign the accession agreement to the foundation agreement of the Partnership with the New Participant.

3. The Chairman of the Meeting made a motion on the **3rd item** of the Agenda and proposed to increase the amount of the charter capital of the Partnership by 749 400 000 (seven hundred forty nine million four hundred thousand) tenge by way of a USD money contribution of the New participant to the charter capital of the Partnership in the amount equivalent to the mentioned sum in tenge. Therefore the charter capital of the Partnership shall equal 750 000 000 (seven hundred fifty million) tenge, while the participatory interests of all participants shall be determined in the Accession agreement.

Before voting on the third issue of the Agenda, the General Meeting state that the quorum is available, since Condensate and Claydon, which jointly own 100% participatory interest in the paid charter capital of the Partnership, are present at the General Meeting.

Results of the vote:

«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

РЕШИЛИ: Увеличить размер уставного капитала Товарищества на сумму 749 400 000 (семьсот сорок девять миллионов четыреста тысяч) тенге путем внесения Новым участником вклада в уставный капитал Товарищества в долларах США, в размере, эквивалентном указанной сумме в тенге.

4. Председатель вынес на рассмотрение **четвертый вопрос** Повестки и предложил утвердить изменения и дополнения в Устав Товарищества в соответствии с изменениями и дополнениями к Уставу Товарищества, заранее разосланными Конденсат и Клэйдон для ознакомления, и уполномочить Генерального директора Товарищества г-на Х.Х.Т. Венделя подписать утвержденные изменения и дополнения, после чего обеспечить регистрацию в или уведомление (если уместно) соответствующих государственных органов Республики Казахстан.

До голосования по четвертому вопросу Повестки констатирован кворум в виде присутствия на Общем собрании Конденсат и Клэйдон, обладающих совместно 100% долей оплаченного уставного капитала Товарищества.

Итоги голосования:
«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

РЕШИЛИ: Утвердить изменения и дополнения в устав Товарищества в соответствии с изменениями и дополнениями к уставу Товарищества, заранее разосланными Конденсат и Клэйдон для ознакомления и уполномочить Генерального директора Товарищества г-на Х.Х.Т. Венделя подписать утвержденные изменения и дополнения, после чего обеспечить регистрацию в или уведомление (если уместно) соответствующих государственных органов Республики Казахстан.

5. Председатель вынес на рассмотрение **пятый вопрос** Повестки и предложил провести государственную перерегистрацию Товарищества в соответствующих государственных органах и поручить Генеральному директору Товарищества г-ну Х.Х.Т. Венделю предпринять все необходимые действия (включая выдачу доверенностей) для проведения государственной перерегистрации Товарищества.

До голосования по пятому вопросу Повестки констатирован кворум в виде присутствия на

“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

DECISION: To increase the amount of the charter capital of the Partnership by 749 400 000 (seven hundred forty nine million four hundred thousand) tenge by way of a USD money contribution of the New participant to the charter capital of the Partnership in the amount equivalent to the mentioned sum in tenge.

4. The Chairman of the Meeting made a motion on the **4th item** of the Agenda and proposed to approve the amendments and additions to the Partnership’s charter as described in the list of amendments and additions to the Partnership’s charter which were sent to Condensate and Claydon in advance and authorise Mr H.H.T. Wendel, the General Director of the Partnership of the Partnership, to sign the approved amendments and additions, upon which to provide for notification or registration (as appropriate) with the relevant authorities of the Republic of Kazakhstan.

Before voting on the fourth issue of the Agenda, the General Meeting states that the quorum is available, since Condensate and Claydon, which jointly own 100% participatory interest in the paid charter capital of the Partnership, are present at the General Meeting.

Results of the vote:
“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

DECISION: To approve the amendments and additions to the Partnership’s charter as described in the list of amendments and additions to the Partnership’s charter which was sent to Condensate and Claydon in advance and authorise Mr H.H.T. Wendel, the General Director of the Partnership, to sign the approved amendments and additions upon which to provide for notification or registration (as appropriate) with the relevant authorities of the Republic of Kazakhstan.

5. The Chairman of the Meeting made a motion on the **5th item** of the Agenda and proposed and proposed to carry out the state re-registration of the Partnership with the relevant state bodies and instruct Mr H.H.T. Wendel, the General Director of the Partnership of the Partnership, to take necessary actions (including to issue powers of attorneys) for the state re-registration of the Partnership.

Before voting on the fifth issue of the Agenda, the General Meeting states that the quorum is

Общем собрании Конденсат и Клэйдон, обладающих совместно 100% долей оплаченного уставного капитала Товарищества.

available, since Condensate and Claydon, which jointly own 100% participatory interest in the paid charter capital of the Partnership, are present at the General Meeting.

Итоги голосования:
«за» – единогласно,
«против» – нет,
«воздержался» – нет.

Results of the vote:
“yes” – unanimously,
“no” – none,
“abstained” – none.

РЕШИЛИ: Провести государственную перерегистрацию Товарищества в соответствующих государственных органах и поручить Генеральному директору Товарищества г-ну Х.Х.Т. Венделю предпринять все необходимые действия (включая выдачу доверенностей) для проведения государственной перерегистрации Товарищества.

DECISION: To carry out the state re-registration of the Partnership with the relevant state bodies and instruct Mr H.H.T. Wendel, the General Director of the Partnership of the Partnership, to take necessary actions (including issuing powers of attorneys) for the state re-registration of the Partnership.

В связи с тем, что Повестка дня исчерпана, Председатель Общего собрания предложил закрыть Общее собрание.

With all the issues of the Agenda addressed, the Chairman of the General Meeting proposed to close the General Meeting.

**От имени товарищества с ограниченной ответственностью «Конденсат-Холдинг»/
On behalf of Condensate-Holding Limited Liability Partnership:**

Signature/ Подпись:
Фрэнк Джозеф Монстреј

**От имени компании Claydon Industrial Limited (Клэйдон Индастриал Лимитед)/
On behalf of Claydon Industrial Limited:**

Signature/ Подпись:
Кай-Уве Кессель

**Председатель Общего собрания/
Chairman of the General Meeting:**

Signature/ Подпись:
Фрэнк Джозеф Монстреј

**Секретарь Общего собрания/
Secretary of the General Meeting:**

Signature/ Подпись:
Кай-Уве Кессель

Приложение №1

**к Протоколу
Внеочередного Общего собрания Участников
Товарищества с ограниченной ответственностью
«Жаикмунай» («Товарищество»)
(«Общее собрание»)**

**УТВЕРЖДЕННЫЙ ТЕКСТ
ДОГОВОРА О ПРИСОЕДИНЕНИИ**

APPROVED
by the Minutes of
the Extraordinary General
Meeting of Participants
of Zhaikmunai LLP
dated [●] 2014

ACCESSION AGREEMENT

between

CONDENSATE-HOLDING LIMITED LIABILITY
PARTNERSHIP,

CLAYDON INDUSTRIAL LIMITED

and

NOSTRUM OIL COÖPERATIEF U.A.

TO THE FOUNDATION AGREEMENT ON THE
ESTABLISHMENT AND EXISTENCE OF
ZHAIKMUNAI LIMITED LIABILITY
PARTNERSHIP DATED 12 JULY 2001 (AS
AMENDED ON 28 JULY 2004)

Uralsk,
Kazakhstan

This agreement of accession (the “**Accession Agreement**”) to the foundation agreement on the creation and activities of Zhaikmunai limited liability partnership dated 12 July 2001 is made on [●] two thousand fourteen in Uralsk, West-Kazakhstan oblast, Republic of Kazakhstan, by and between:

Annex 1

**to the Minutes
of the Extraordinary General Meeting
of the Participants of Zhaikmunai
Limited Liability Partnership (the
“Partnership”)
(the “General Meeting”)**

**APPROVED TEXT OF
ACCESSION AGREEMENT**

УТВЕРЖДЕН
Протоколом внеочередного
Общего собрания участников
ТОО «Жаикмунай»
от [●] 2014 года

ДОГОВОР О ПРИСОЕДИНЕНИИ

между

ТОВАРИЩЕСТВОМ С ОГРАНИЧЕННОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«КОНДЕНСАТ-ХОЛДИНГ»,

КОМПАНИЕЙ «CLAYDON INDUSTRIAL
LIMITED»

и

КОМПАНИЕЙ «NOSTRUM OIL COÖPERATIEF
U.A.»

К УЧРЕДИТЕЛЬНОМУ ДОГОВОРУ О
СОЗДАНИИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ТОВАРИЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ЖАИКМУНАЙ» ОТ 12
ИЮЛЯ 2001 ГОДА (С ИЗМЕНЕНИЯМИ ОТ 28
ИЮЛЯ 2004 ГОДА)

Уральск,
Казakhstan

Настоящий договор о присоединении (далее - «**Договор о Присоединении**») к учредительному договору о создании и деятельности товарищества с ограниченной ответственностью «Жаикмунай» от 12 июля 2001 года заключен [●] две тысячи четырнадцатого года в городе Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, г. Уральск, между:

CONDENSATE-HOLDING LIABILITY PARTNERSHIP, LIMITED, a legal entity established under the laws of the Republic of Kazakhstan, certificate of state re-registration №1286-1926-TOO (IU) dated 29 April 2004, business identification number 970740003337, with its registered office at Prospekt Evrazia 59/2, Uralsk, West-Kazakhstan oblast, Republic of Kazakhstan (“**Condensate**”), represented by Mr H.H.T. Wendel, acting under the law and in accordance with the Minutes of the Extraordinary General Meeting of the Participants of Zhaikmunai limited liability partnership dated 8 April 2014

CLAYDON INDUSTRIAL LIMITED, a legal entity organized under the laws of the British Virgin Islands, located at: Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands (“**Claydon**”), represented by Mr H.H.T. Wendel, acting under the law and in accordance with the Minutes of the Extraordinary General Meeting of the Participants of Zhaikmunai limited liability partnership dated 8 April 2014,

and

NOSTRUM OIL COÖPERATIEF U.A., a cooperative incorporated under the laws of the Netherlands, registration number 59017376, located at Gustav Mahlerplein 23B, 1082 MS, Amsterdam, the Netherlands (the “**New Participant**”), represented by Ms Zhanar Konyssovna Makatova acting on the basis of the power of attorney dated 8 April 2014,

(collectively the “**Parties**”).

WHEREAS:

(A) Zhaikmunai limited liability partnership, a legal entity established under the laws of the Republic of Kazakhstan, certificate of state registration №6056-1926-TOO (IU) dated 11 August 2004, business identification number 970340003085, with its registered office at Prospekt Evrazia 59/2, Uralsk, West-Kazakhstan oblast, the Republic of Kazakhstan (the “**Partnership**”) operates, inter alia, in accordance with the foundation agreement made on 12 July 2001 as amended by all amendments and additions thereto (the “**Foundation Agreement**”);

ТОВАРИЩЕСТВОМ С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «КОНДЕНСАТ-ХОЛДИНГ», юридическим лицом, образованным в соответствии с законодательством Республики Казахстан, свидетельство о государственной перерегистрации № 1286-1926-TOO (ИУ) от 29 апреля 2004 г., бизнес идентификационный номер 970740003337, зарегистрированным по адресу: Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, г. Уральск, проспект Евразия 59/2 (далее – «**Конденсат**»), в лице г-на Х.Х.Т. Венделя, действующего на основании закона и в соответствии с Протоколом внеочередного общего собрания участников товарищества с ограниченной ответственностью «Жаикмунай» от 8 апреля 2014 года,

КОМПАНИЕЙ «CLAYDON INDUSTRIAL LIMITED» (Клэйдон Индастриал Лимитед), юридическим лицом, образованным в соответствии с законодательством Британских Виргинских островов, расположенным по адресу: Британские Виргинские острова, Тортола, Роуд Таун, п.я. 146 (далее – «**Клэйдон**»), в лице г-на Х.Х.Т. Венделя, действующего на основании закона и в соответствии с Протоколом внеочередного общего собрания участников Товарищества с ограниченной ответственностью «Жаикмунай» от 8 апреля 2014 года,

и

КОМПАНИЕЙ «NOSTRUM OIL COÖPERATIEF U.A.» (Нострум Ойл Кооператив), кооперативом, образованным в соответствии с законодательством Нидерландов, регистрационный номер 59017376, расположенным по адресу: Нидерланды, Амстердам, Густав Малерплеин 23В, 1082 MS (далее – «**Новый участник**»), в лице Макатовой Жанар Конысовны, действующей на основании доверенности от 8 апреля 2014 года,

(далее совместно именуемыми «**Стороны**»).

ПОСКОЛЬКУ:

(A) Товарищество с ограниченной ответственностью «Жаикмунай», юридическое лицо, учрежденное в соответствии с законодательством Республики Казахстан, свидетельство о государственной регистрации № 6056-1926-TOO (ИУ) от 11 августа 2004 г., бизнес идентификационный номер 970340003085, зарегистрированным по адресу: Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, г. Уральск, проспект Евразия 59/2 (далее – «**Товарищество**») действует, в числе прочего, в соответствии с учредительным

договором, заключенным 12 июля 2001 года с учетом всех внесенных в него изменений и дополнений (далее – «Учредительный договор»);

(B) Condensate and Claydon decided to admit the New Participant to the Partnership as provided in the Minutes of the Extraordinary General Meeting of the Participants of the Partnership dated 8 April 2014 with the charter capital of the Partnership increased by the additional contribution by the New Participant and the participatory interests of Condensate, Claydon and the New Participant recalculated accordingly;

(B) Конденсат и Клэйдон решили принять в состав участников Товарищества Нового Участника в соответствии с Протоколом внеочередного общего собрания участников Товарищества от 8 апреля 2014 года с увеличением уставного капитала Товарищества за счет дополнительного вноса Нового Участника и необходимым соответствующим перерасчетом долей участия Конденсата, Клэйдона и Нового Участника;

(C) The Parties wish to formalize the admission of the New Participant to the Partnership in accordance with Article 22 of the Law of the Republic of Kazakhstan “On partnerships with limited and additional liability”, dated 22 April 1998,

(C) Стороны желают оформить прием Нового Участника в Товарищество в соответствии со статьей 22 Закона Республики Казахстан «О Товариществах с ограниченной и дополнительной ответственностью» от 22 апреля 1998 года,

The Parties have agreed as follows:

Стороны договорились о нижеследующем:

1. The New Participant accedes to the Foundation Agreement on the terms provided therein, fully undertaking all rights and obligations provided for in the Foundation Agreement as amended by the amendments arising out of this Accession Agreement.
2. The New Participant obliges in accordance with the procedure established in the Republic of Kazakhstan laws to pay the contribution to the charter capital of the Partnership in the amount equal to 749 400 000 (seven hundred forty nine million four hundred thousand) tenge in US dollars equivalent;
3. As a result of the acceptance of the New Participant the Parties agree that the participatory interests in the charter capital of the Partnership shall be divided as follows:

1. Новый участник присоединяется к Учредительному Договору на указанных в нем условиях, принимая все права и обязанности, установленные Учредительным Договором в полном объеме, с учетом изменений, вытекающих из условий данного Договора о Присоединении.
2. Новый участник обязуется в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан, внести вклад в сумме 749 400 000 (семьсот сорок девять миллионов четыреста тысяч) тенге в долларовом эквиваленте в уставный капитал Товарищества;
3. В результате принятия Нового участника Стороны соглашаются, что доли участия в уставном капитале товарищества распределяются следующим образом:

No	Name	Contribution to the charter capital in tenge	Participant y interest in %
1	Nostrum Oil Coöperatief U.A.	749 400 000	99.92
2	Condensate-Holding LLP	330 000	0.044
3	Claydon Industrial Limited	270 000	0.036
	Total:	750 000 000	100

№	Наименование	Вклад в уставный капитал, тенге	Доля участия, %
1	Нострум Ойл Кооператив	749 400 000	99.92
2	ТОО «Конденсат-Холдинг»	330 000	0.044
3	Клэйдон Индастриал Лимитед	270 000	0.036
	Итого:	750 000 000	100

4. The Parties agreed that the Foundation Agreement is deemed amended in the following part, which is arising out of this Accession Agreement:

4.1 To delete the second, the third and the fourth paragraphs of the preamble of the Foundation Agreement and to restate them as follows:

“Condensate-Holding Limited Liability Partnership, a legal entity established under the laws of the Republic of Kazakhstan, certificate of state re-registration №1286-1926-TOO (IU) dated 29 April 2004, business identification number 970740003337, with its registered office at Prospekt Evrazia 59/2, Uralsk, West-Kazakhstan oblast, Republic of Kazakhstan (“CHLLP”),

Claydon Industrial Limited, a legal entity organized under the laws of the British Virgin Islands, located at: Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands (“Claydon”), and

Nostrum Oil Coöperatief U.A., a cooperative incorporated under the laws of the Netherlands, registration number 59017376, located at Gustav Mahlerplein 23B, 1082 MS, Amsterdam, the Netherlands (“Nostrum”),”;

4.2 To delete the words “CHLLP and Claydon” in the preamble of the Foundation Agreement and replace them with the words “CHLLP, Claydon and Nostrum”;

4. Стороны согласились, что Учредительный договор считается измененным в следующей части, вытекающей из настоящего Договора о Присоединении:

4.1 Абзацы второй, третий и четвертый преамбулы Учредительного договора исключить и изложить в следующей редакции:

«Товарищество с ограниченной ответственностью «Конденсат-Холдинг», юридическое лицо, образованное в соответствии с законодательством Республики Казахстан, свидетельство о государственной перерегистрации № 1286-1926-TOO (ИУ) от 29 апреля 2004 г., зарегистрированное по адресу: Республика Казахстан, Западно-Казахстанская область, г. Уральск, проспект Евразия 59/2 (далее – «ТООКХ»),

Компания «Claydon Industrial Limited» (Клэйдон Индастриал Лимитед), юридическое лицо, образованное в соответствии с законодательством Британских Виргинских островов, расположенное по адресу: Британские Виргинские острова, Тортола, Роуд Таун, п.я. 146 (далее – «Клэйдон»), и

Компания «Nostrum Oil Coöperatief U.A.» (Нострум Ойл Кооператив), кооператив, образованный в соответствии с законодательством Нидерландов, регистрационный номер 59017376, расположенный по адресу: Нидерланды, Амстердам, Густав Малерплейн 23В, 1082 MS (далее - «Нострум»),»;

4.2 В преамбуле Учредительного договора исключить слова «ТООКХ и Клэйдон» и заменить их словами «ТООКХ, Клэйдон и Нострум»;

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----------|--------|--|-------|---|--------|--|---------|---|-----------|--|---|---------|---|--------|--|-------|---|--------|--|---------|---|-----------|--|
| <p>4.3 To delete the words “by both Partners” in Clause 1.15.;</p> | <p>4.3 В пункте 1.15. исключить слова «обоими Партнерами»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.4 To delete the words “CHLLP and Claydon” in Clause 1.33. and replace them with the words “CHLLP, Claydon and Nostrum”;</p> | <p>4.4 В пункте 1.33. исключить слова «ТООКХ и Клэйдон» и заменить их словами «ТООКХ, Клэйдон и Нострум»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.5 To delete the number “600 000” in the first sentence of Clause 2.1.1. and replace it with the number “750 000 000”;</p> | <p>4.5 В первом предложении пункта 2.1.1. цифру «600 000» исключить и заменить ее цифрой «750 000 000»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>To delete the second sentence of Clause 2.1.1.</p> | <p>Второе предложение пункта 2.1.1 исключить.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.6 To restate Clause 2.1.3. as follows:
“The participatory interests of the Participants are:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>Nostrum</td> <td>–</td> <td>99.92%</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CHLLP</td> <td>–</td> <td>0.044%</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Claydon</td> <td>–</td> <td>0.036%.”;</td> <td></td> </tr> </table> | Nostrum | – | 99.92% | | CHLLP | – | 0.044% | | Claydon | – | 0.036%.”; | | <p>4.6 Пункт 2.1.3. изложить в следующей редакции:
«Доли участия Партнеров составляют:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td>Нострум</td> <td>–</td> <td>99.92%</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ТООКХ</td> <td>–</td> <td>0.044%</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Клэйдон</td> <td>–</td> <td>0.036%.»;</td> <td></td> </tr> </table> | Нострум | – | 99.92% | | ТООКХ | – | 0.044% | | Клэйдон | – | 0.036%.»; | |
| Nostrum | – | 99.92% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| CHLLP | – | 0.044% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Claydon | – | 0.036%.”; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Нострум | – | 99.92% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ТООКХ | – | 0.044% | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Клэйдон | – | 0.036%.»; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.7 To delete the word “another” in the first sentence of Clause 3.1.6. and replace it with the words “each of the other Partners”;</p> | <p>4.7 В первом предложении пункта 3.1.6. слово «другому Партнеру» исключить и заменить словами «каждому из других Партнеров»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>To delete the words “another Partner” in the second sentence of Clause 3.1.6. and replace them with the words “other Partners”;</p> | <p>во втором предложении пункта 3.1.6. слова «другого Партнера» исключить и заменить словами «других Партнеров»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.8 To add the words “(hereinafter for the purposes of this Article referred to as “the first Partner”)” after the word “the Partners” in Clause 4.1;</p> | <p>4.8 В пункте 4.1 после слова «Партнеров» дополнить словами «(далее для целей настоящей статьи именуемый «первый Партнер»»);</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.9 To delete the words “another Partner” in Clause 4.1.3. and replace them with the words “each of the other Partners”;</p> | <p>4.9 В пункте 4.1.3. слова «другого Партнера» исключить и заменить словами «каждого из других Партнеров»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.10 To delete the words “another Partner” in Clause 4.1.4. and replace them with the words “other Partners”;</p> | <p>4.10 Слова «другого Партнера» в пункте 4.1.4. исключить и заменить словами «других Партнеров»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.11 To delete the words “another Partner” in Clause 4.3. and replace them with the words “each of the other Partners and the Partnership itself”;</p> | <p>4.11 В пункте 4.3. слова «другой Партнер» исключить и заменить словами «каждый из других Партнеров и само Товарищество»;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4.12 To delete the second sentence of Clause 8.1. and replace it with the following sentence:
“If for some reason CHLLP, Claydon or Nostrum (the “Notifying Partner”) declares that any of the other parties (the “Defaulting Partner”) did not comply with or breached its obligations under the present Agreement (the “Alleged violation”)” the Notifying Partner shall immediately inform the Defaulting Partner by sending him a Notification,</p> | <p>4.12 В пункте 8.1. второе предложение исключить и заменить на предложение в следующей редакции:
«Если по какой-либо причине ТООКХ, Клэйдон или Нострум («Уведомляющий Партнер») заявит, что любая из других сторон («Нарушающий Партнер») не исполнила или нарушила свои обязательства по настоящему Договору («Заявленное нарушение»), то</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

<p>which should specify: (1) matter, action or event that led to an Alleged breach; and (2) a certain action performance or realization of which should remedy or correct the Alleged breach, and inform the third Partner.”;</p>	<p>Уведомляющий Партнер должен незамедлительно проинформировать об этом Нарушающего Партнера посредством высылки ему Уведомления, в котором должны быть подробно описаны: (1) вопрос, акт или событие, приведшие к Заявленному нарушению; и (2) конкретный акт, совершение или реализация которого устранил или исправит Заявленное нарушение, а также проинформировать об этом третьего Партнера.»;</p>
<p>4.13 To delete the words “CHLLP or Claydon” in Clause 8.1.1. (c) and replace them with the words “CHLLP, Claydon and Nostrum”;</p>	<p>4.13 В пункте 8.1.1. (в) слова «ТООКХ или Клэйдон» исключить и заменить словами «ТООКХ, Клэйдон и Нострум»;</p>
<p>4.14 To delete the words “another Partner” in the first sentence of Clause 8.2.1. and replace them with the words “each of the other Partners”;</p> <p>To delete the second sentence in Clause 8.2.1. and restate it as follows:</p> <p>“Each of the Partners appoints one arbitrator.”</p>	<p>4.14 В пункте 8.2.1.:</p> <p>в первом предложении слова «другому Партнеру» исключить и заменить словами «каждому из других Партнеров»;</p> <p>второе предложение исключить и заменить на следующее предложение:</p> <p>«Каждый из Партнеров назначает по одному арбитру.»;</p>
<p>4.15 To delete the word “another” in Clause 9.2. and replace it with the words “any of the other Partners”;</p> <p>To delete the words “the Partner” in Clause 9.2. and replace them with the words “the other Partners or any of the other Partners”;</p>	<p>4.15 В пункте 9.2. слово «другого» исключить и заменить словами «любого другого»;</p> <p>В пункте 9.2. слово «Партнеру» исключить и заменить словами «другим Партнерам или любому из других Партнеров»;</p>
<p>4.16 To delete the words “another Partner” in Clause 9.4. and replace them with the words “each of the other Partners”;</p>	<p>4.16 В пункте 9.4. слова «другому Партнеру» исключить и заменить словами «каждому из других Партнеров»;</p>
<p>4.17 To delete the words “another Partner” in the third sentence of Clause 10.1. and replace them with the words “any of the other Partners”;</p>	<p>4.17 В третьем предложении пункта 10.1. слова «другим Партнером» исключить и заменить словами «любым из других Партнеров»;</p>
<p>4.18 To delete the words “another Partner” in Clause 11.1. and replace them with the words “each of the other Partners”;</p> <p>To add the words “(hereinafter for the purposes of this Article referred to as “the first Partner”)” after the words “any Partner” in Clause 11.1.;</p>	<p>4.18 В пункте 11.1. слова «другому Партнеру» исключить и заменить словами «каждому из других Партнеров»;</p> <p>В пункте 11.1. после слов «любым Партнером» дополнить словами «(далее для целей настоящей статьи именуемым «первый Партнер»)»;</p>
<p>4.19 To delete the word “CHLLP” in Clause 12.2.1. and replace it with the word “Nostrum”;</p>	<p>4.19 В пункте 12.2.1. слово «ТООКХ» исключить и заменить словом «Нострум»;</p>
<p>4.20 In the first paragraph of the Clause 13.1:</p> <p>To delete the words “any Party” and replace them with the words “the Partner”;</p> <p>To delete the words “another Party that has signed this Agreement” and replace them with the words “any or each of the other Partners”;</p>	<p>4.20 В первом абзаце пункта 13.1.:</p> <p>слова «любая из сторон» исключить и заменить словами «Партнер»;</p> <p>слова «другой стороне, подписавшей настоящий Договор,» исключить и заменить словами «любому или каждому из других</p>

after the words “notified Partner” add the words “(notified Partners)”;

to delete the words “Parties” and replace them with the words “Partners”;

To restate the second paragraph of Clause 13.1.1. as follows:

“CHLLP: Prospekt Evrazia 59/2, Uralsk, the Republic of Kazakhstan, 090002;

Claydon: Box 146, Road Town Tortola, British Virgin Islands;

Nostrum: Gustav Mahlerplein 23B, 1082 MS, Amsterdam, the Netherlands.”;

4.21 To delete the words “another Partner” in Clause 13.4. and replace them with the words “any of the other Partners”;

4.22 To delete the word “another” in Clause 13.5. and replace it with the words “any of the other Partners”;

To add the words “(hereinafter for the purposes of this Article referred to as “the first Partner”)” after the words “Partner” in Clause 13.5;

4.23 In Clause 13.11.:

To delete the words “another Partner” in the first sentence and replace them with the words “other Partners”;

To delete the word “another” in the second sentence and replace it with the words “any of the other Partners”.

This Accession Agreement is an integral part of the Foundation Agreement which is deemed amended to the extent it arises out of the provisions of this Accession Agreement.

For and on behalf of Condensate-Holding LLP:

Mr H.H.T. Wendel

For and on behalf of Claydon Industrial Limited:

Mr H.H.T. Wendel

For and on behalf of Nostrum Oil Coöperatief U.A.

Партнеров»;

слов «уведомляемого Партнера» дополнить словами «(уведомляемых Партнеров)»; слова «стороны» исключить и заменить словами «Партнеры»;

второй абзац пункта 13.1.1. изложить в следующей редакции:

«ТООКХ: 090002 Республика Казахстан, г. Уральск, проспект Евразия 59/2;

Клэйдон: Британские Виргинские Острова, Тортола, Ройуд Таун, п.я. 146;

Нострум: Густав Малерплейн 23 В, Амстердам 1082 MS, Нидерланды.»;

4.21 В пункте 13.4. слова «другим Партнером» исключить и заменить словами «любым из других Партнеров»;

4.22 В пункте 13.5. слово «другому» исключить и заменить словом «любому из других Партнеров»;

после слова «Партнер» дополнить словами «(далее для целей настоящей статьи именуемый «первый Партнер»)»;

4.23 В пункте 13.11.:

в первом предложении слова «другим Партнером» исключить и заменить словами «другими Партнерами»;

во втором предложении слово «другим» исключить и заменить словами «любым другим Партнером».

Настоящий Договор о Присоединении является неотъемлемой частью Учредительного Договора, который считается измененным в той части, в какой это вытекает из условий настоящего Договора о Присоединении.

За и от имени ТОО «Конденсат-Холдинг:

Г-н Х.Х.Т. Вендель

За и от имени компании Claydon Industrial Limited (Клэйдон Индастриал Лимитед):

Г-н Х.Х.Т. Вендель

За и от имени компании «Nostrum Oil Coöperatief U.A.» (Нострум Ойл Кооператив У.А.)

Zhanar Konysoyna Makatova

Макатова Жанар Конысовна